
CANCER FACTS

National Cancer Institute • National Institutes of Health
Department of Health and Human Services

PDQ®: preguntas y respuestas

PUNTOS CLAVE

- El PDQ contiene información sobre tratamiento, medicina complementaria y alternativa, exámenes selectivos de detección, prevención, genética y cuidados médicos de apoyo relacionados con el cáncer (vea las preguntas 2 y 3).
- El PDQ contiene también resúmenes de estudios clínicos (vea la pregunta 5).
- Se puede tener acceso a la información del PDQ por el portal del Instituto Nacional del Cáncer (NCI), Cancer.gov, o llamando al Servicio de Información sobre el Cáncer del NCI (vea la pregunta 6).

1. ¿Qué es el PDQ?

El PDQ es un banco de datos global que es actualizado con regularidad. El PDQ contiene la información más actual sobre tratamiento, medicina complementaria y alternativa, exámenes selectivos de detección, prevención, genética y cuidados médicos de apoyo relacionados con el cáncer. El banco de datos contiene también resúmenes de protocolos de estudios clínicos. El Instituto Nacional del Cáncer mantiene el PDQ con la ayuda de expertos en oncología de todo el país.

2. ¿Qué tipo de información contiene el PDQ?

El PDQ contiene la siguiente información:

- **Resúmenes de tratamiento, en versiones para pacientes y para profesionales de la salud:** información detallada sobre las etapas y el tratamiento para más de 80 tipos diferentes de cáncer en niños y adultos revisada por colegas.



- **Resúmenes de medicina complementaria y alternativa para profesionales de la salud:** resúmenes de la información más reciente sobre el uso de la medicina complementaria y alternativa en el tratamiento del cáncer revisados por colegas.
- **Resúmenes sobre exámenes selectivos de detección, en versiones para pacientes y para profesionales de la salud:** resúmenes de la información más reciente acerca de los exámenes selectivos de detección de los tipos principales de cáncer revisados por colegas.
- **Resúmenes de prevención del cáncer, en versiones para pacientes y para profesionales de la salud:** resúmenes de la información más reciente de prevención de los tipos principales de cáncer revisados por colegas.
- **Resúmenes de genética para profesionales de la salud:** información sobre la genética de algunos cánceres y factores genéticos heredados que influyen en el riesgo de cáncer revisada por colegas.
- **Resúmenes del cuidado médico de apoyo, en versiones para pacientes y para profesionales de la salud:** información sobre la evaluación y el manejo de los problemas y situaciones relacionados ordinariamente con el cáncer y su tratamiento revisada por colegas.
- **Protocolos de estudios clínicos:** estudios clínicos (estudios de investigación) en curso o ya terminados de todas partes del mundo. Los resúmenes de estos protocolos están disponibles en versiones para profesionales de la salud y para pacientes.

3. ¿Qué información hay en los resúmenes de información del cáncer?

- **Resúmenes de tratamiento:** los resúmenes de tratamiento en PDQ contienen una descripción del pronóstico (resultado probable), la clasificación celular (tipo de tejido), etapa o estadificación (grado de la enfermedad) y tratamientos para todos los cánceres principales y algunas situaciones relacionadas con el cáncer.

Los resúmenes de tratamiento describen las terapias actualmente disponibles para un tipo y etapa (estadio) específicos de cáncer. El PDQ no recomienda un tratamiento más que otro, sino enumera las opciones de tratamiento que el médico puede considerar al preparar un plan de tratamiento que satisfaga las necesidades del paciente. Debido a los constantes adelantos que hay en los tratamientos, los resúmenes del PDQ son revisados regularmente por expertos en oncología del Consejo Editorial del PDQ y son actualizados cuando es necesario.

- **Resúmenes de medicina complementaria y alternativa:** los resúmenes de la medicina complementaria y alternativa contienen información acerca de los tratamientos con esta modalidad. Aunque sólo están disponibles en versiones para profesionales de la salud, estos resúmenes están escritos en un lenguaje menos técnico e incluyen definiciones de términos médicos y científicos.

- **Resúmenes sobre exámenes selectivos de detección:** los resúmenes en PDQ sobre los exámenes selectivos de detección, es decir, exámenes que se escogen según las circunstancias de una persona para tratar de detectar cáncer cuando la persona no tiene síntomas, contienen información que describe tanto la importancia como la evidencia de los beneficios de los exámenes selectivos de detección en ciertos tipos de cáncer.
- **Resúmenes sobre prevención:** los resúmenes en PDQ sobre prevención contienen información que describe tanto la importancia como la evidencia de los beneficios para la prevención de ciertos tipos de cáncer.
- **Resúmenes sobre genética:** los resúmenes en PDQ sobre genética contienen información acerca de los factores genéticos heredados que pueden afectar el riesgo de cáncer. Estos resúmenes incluyen también información acerca de la genética de algunos cánceres.
- **Resúmenes sobre los cuidados médicos de apoyo:** contienen información sobre los problemas de salud causados por el cáncer o su tratamiento, o por ambos. Los resúmenes de cuidados médicos de apoyo tratan temas como la nutrición, la sexualidad, el dolor, las náuseas y vómitos.

La mayoría de los resúmenes de información sobre el cáncer están disponibles en dos versiones: una versión técnica para profesionales de la salud y una versión no técnica para pacientes, sus familias y el público. Muchos resúmenes están también disponibles en español.

4. ¿Qué son los estudios clínicos?

Los estudios clínicos son estudios de investigación en los que participan personas. Existen muchos tipos de estudios clínicos. Hay estudios para evaluar la prevención, la detección y el tratamiento del cáncer, así como estudios diseñados para disminuir el sufrimiento causado por la enfermedad y mejorar el bienestar y la calidad de vida del paciente. Cada estudio ha sido diseñado para responder preguntas científicas. Las personas que participan en los estudios clínicos son las primeras a quienes se ofrece la oportunidad de beneficiarse con la nueva investigación, además de que contribuyen a la ciencia médica en forma muy importante.

5. ¿Qué información sobre estudios clínicos se encuentra en el PDQ?

El PDQ proporciona resúmenes sobre estudios clínicos de tratamiento, de cuidados médicos de apoyo, de genética, de exámenes selectivos de detección y de prevención en curso, incluso todos los estudios clínicos patrocinados por el Instituto Nacional del Cáncer y algunos estudios dirigidos por investigadores independientes en hospitales y centros médicos de Estados Unidos y otras partes del mundo. La mayoría de los estudios en el PDQ están diseñados para evaluar nuevos tratamientos para los pacientes con cáncer.

6. ¿Cómo se puede obtener información del PDQ?

Existen varias formas de obtener información del PDQ:

- **Sección de información sobre cáncer en Cancer.gov:** el portal Cancer.gov del Instituto Nacional del Cáncer (NCI) contiene resúmenes de información del PDQ sobre tratamiento, medicina complementaria y alternativa, exámenes selectivos de detección, prevención, genética y cuidados médicos de apoyo relacionados con el cáncer; información sobre estudios clínicos en PDQ; y otra información relacionada. Cancer.gov contiene también información del Directorio de Servicios de Genética del Cáncer, el cual es un directorio de individuos que proporcionan servicios relacionados con la genética del cáncer. Se puede tener acceso al área de información sobre el cáncer en Cancer.gov, yendo a **<http://cancer.gov/cancerinformation>** en Internet.
- **Sección de estudios clínicos de Cancer.gov:** el área de estudios clínicos de Cancer.gov es el centro global de información sobre estudios clínicos del Instituto Nacional del Cáncer para pacientes, profesionales de la salud y el público. Incluye información para entender lo que son los estudios clínicos, para decidirse a participar en los estudios y encontrar estudios específicos en la lista de PDQ, además de noticias sobre la investigación y otros recursos. Se puede tener acceso al área de estudios clínicos por **<http://cancer.gov/clinicaltrials/>** en Internet.
- **Servicio de Información sobre el Cáncer:** los pacientes con cáncer, sus familiares, los profesionales de la salud y el público pueden obtener información del PDQ llamando al Servicio de Información sobre el Cáncer (CIS) del Instituto Nacional del Cáncer al 1-800-422-6237 (1-800-4-CANCER). Personas sordas o con problemas de audición que cuentan con equipo TTY pueden llamar al 1-800-332-8615. Los especialistas en información del Servicio de Información sobre el Cáncer utilizan los resúmenes del PDQ sobre prevención, exámenes selectivos de detección, tratamiento, cuidados médicos de apoyo, medicina complementaria y alternativa, genética del cáncer; así como de los estudios clínicos, y otros recursos del Instituto Nacional del Cáncer para responder a preguntas relacionadas con el cáncer que hacen las personas que llaman. Ellos pueden también enviar información del PDQ y publicaciones del Instituto Nacional del Cáncer a los interesados. Las horas de oficina del CIS son de lunes a viernes, de 9:00 a.m. a 4:30 p.m. hora local.

El CIS proporciona también asistencia en vivo, en línea, por medio del enlace *LiveHelp* que se encuentra en el portal del NCI, Cancer.gov. A través de *LiveHelp*, un servicio de mensajería instantánea, especialistas en información proporcionan a los usuarios de Internet ayuda para localizar resúmenes del PDQ en Cancer.gov, búsqueda de estudios clínicos, navegación en otros sitios del NCI en la Web y para encontrar respuestas a sus preguntas sobre el cáncer. *LiveHelp* está disponible, por ahora sólo en inglés, de lunes a viernes, de 9:00 a.m. a 10:00 p.m. tiempo del este.

###

Fuentes de información del Instituto Nacional del Cáncer

Servicio de Información sobre el Cáncer

Número para llamada sin costo: 1-800-4-CANCER (1-800-422-6237)

TTY (para personas sordas o con problemas de audición): 1-800-332-8615

NCI Online

Internet

Para obtener acceso a información del Instituto Nacional del Cáncer use
<http://cancer.gov>.

LiveHelp

Especialistas en información sobre el cáncer ofrecen asistencia en línea, en inglés, por medio del enlace de *LiveHelp* en el portal del NCI, Cancer.gov.

Revisión 6/9/03